

**REQUIREMENTS OF COLOMBIA FOR THE IMPORTATION OF PET
BIRDS FORM THE UNITED STATES OF AMERICA**
**REQUISITOS DE IMPORTACION DE COLOMBIA PARA AVES MASCOTAS
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The birds must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate with attached declarations in English and Spanish issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the birds to be exported including number, breed, and categories of the birds to be exported. Additional information must include:

Las aves vendrán amparadas por un Certificado de Salud y de Origen de Estados Unidos de América con certificaciones adjuntas en Inglés y Español expedido por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa, número, raza, y categorías de las aves a ser exportadas. La información adicional debe contener:

CERTIFICATIONS / CERTIFICACIONES

1. Origin of the birds

Del Origen de las Aves Mascota

a. The (United States) (State of _____) has a permanent surveillance program for notifiable Avian Influenza, Newcastle disease and other infectious and contagious diseases of birds.

[Estados Unidos] [El Estado de _____] posee un programa de vigilancia permanente para Influenza Aviar de notificación obligatoria, Enfermedad de Newcastle y otras enfermedades infectocontagiosas de importancia en aves.

b. The birds originate from a [zone] [State] [region] [county] in which within a minimum radius of 10 kilometers there have been no outbreaks of notifiable avian influenza, Newcastle disease or any other infectious or contagious diseases of birds during the last 6 months prior to embarkation.

Las aves provienen de una zona [Estado][región][departamento] de un radio mínimo diez (10) kilómetros en donde no hayan ocurrido brotes de influenza aviar de declaración obligatoria ni de enfermedad de Newcastle ni ninguna otra enfermedad infectocontagiosa en aves durante los seis (6) meses anteriores a la fecha de embarque.

c. In the premises of origin of the birds during the last six months, there have been no cases of avian influenza or Newcastle disease or other infectious or contagious disease.

Que en el plantel o domicilio de procedencia no se hayan presentado casos de influenza aviar, ni de Newcastle ni ninguna otra enfermedad infectocontagiosa en los últimos seis (6) meses.

d. The premises of origin of the birds is not under sanitary restrictions for infectious or contagious diseases.

Que el plantel o domicilio de procedencia no esté sujeto a restricciones sanitarias por enfermedades infectocontagiosas.

e. The birds have been residing with the owner since birth or during the last 60 days prior to shipment; or during 180 days prior to shipment in the case of psittacine birds,.

Que las aves hayan permanecido con su dueño desde su nacimiento o a lo menos los ciento ochenta (180) días (sesenta {60} días si no es ave psitácea) previos a su embarque con destino a Colombia.

f. At the premises of origin there have been no cases of Psittacosis during the last 30 days.

Que en el plantel o domicilio de procedencia, no se hayan detectado, durante los treinta (30) días previos a la fecha de embarque casos de Psitacosis.

2. The birds

De las Aves

a. The birds have not been in contact with other birds for at least 90 days before shipment.

Que las aves no hayan estado en contacto con otras aves por lo menos noventa (90) días antes del embarque.

b. The birds have identification rings or other individual identification.

Las aves deberán estar anilladas o identificadas con un sistema que permita su identificación individual.

c. The birds have not been vaccinated for any type of avian influenza.

Las aves no deben haber sido inmunizadas con ningún tipo de vacuna para Influenza Aviar.

d. If it is necessary, the birds have a CITES certificate.

Deberán contar con el certificado CITES, si corresponde.

3. Pre-shipment quarantine

La Cuarentena Pre-embarque

The birds were in isolation at the premises of origin under official supervision for a period of 30 days prior to shipment

Las aves mascota o de compañía debieron haber permanecido en observación (cuarentena) en el plantel o domicilio de procedencia, en condiciones de aislamiento de otros animales no sujetos a exportación y bajo supervisión oficial, durante un periodo de treinta (30) días previos a la fecha de embarque.

4. Laboratory tests

De las pruebas de laboratorio

During the pre-shipment quarantine the birds were subjected to diagnostics tests in an approved laboratory with negative results for the following diseases.

Que durante el periodo de cuarentena pre-embarque, las aves fueron sometidas a pruebas diagnósticas analizadas en un laboratorio oficial y con resultados negativos a las enfermedades que a continuación se indican:

a. Avian influenza: Agar gel immunodiffusion test (AGID) test on a sample collected after the third day of quarantine according to the OIE Manual for diagnostic tests and vaccines for terrestrial animals.

Influenza Aviar: Prueba de detección del antígeno viral, de acuerdo a lo establecido en el Manual de pruebas de diagnóstico y vacunas para animales terrestres de la OIE, en una muestra recogida no antes del tercer día de cuarentena.

b. Newcastle disease: Hemagglutination inhibition or virus isolation

Enfermedad de Newcastle: Prueba serológica o aislamiento del virus.

5. Treatments

De los tratamientos

During the pre-shipment quarantine the birds were subjected to the following treatments:

Que durante el periodo de cuarentena pre-embarque las aves hayan sido sometidas a los tratamientos que a continuación se indican:

a. Ornithosis: Treatment with approved antibiotics.

Ornitosis: Tratamiento con antibióticos de reconocida eficacia y registrado en el Servicio veterinario oficial del país de origen.

b. Parasites: Treatment for internal and external parasites with approved products.

Parasitismo: Tratamiento antiparasitario interno y externo con productos registrados por el Servicio Veterinario Oficial del país de origen.

6. Transportation of the birds

Del Transporte de las aves

At the moment of shipment the birds did not have any clinical signs of transmissible diseases.

Que al momento del embarque, las aves no hayan presentado signos clínicos de enfermedades transmisibles.

Transportation of the birds from the premises of origin to the embarkation point was done either:

El transporte de las aves desde el plantel o domicilio de procedencia hasta su sitio de embarque hacia Colombia, se debe realizar ya sea:

a. Under the accredited veterinarian supervision to ensure that the birds did not come in contact with other birds. The birds are transported in vehicles or compartments, in new cages or containers that were cleaned and disinfected with approved products prior to use to ensure the hygienic conditions and animal welfare;

Bajo control oficial de la autoridad sanitaria competente quien asegurará que las aves no entraron en contacto con otras y que se encontraban en jaulas u otros contenedores de primer uso los cuales fueron debidamente lavados y desinfectados con productos de reconocida eficacia y en vehículos o compartimientos destinados para tales fines, que aseguren la manutención de sus condiciones higiénicas sanitarias y de su bienestar animal; o bien

or/o

b. In new cages or sealed containers under the supervision of the owner in vehicles or compartments used for this purpose; cages or containers were duly cleaned and disinfected with approved products to ensure the hygienic conditions and animal welfare.

En jaulas u otros contenedores sellados, de primer uso, bajo la supervisión de su dueño, que fueron debidamente lavados y desinfectados con productos de reconocida eficacia y en vehículos o compartimientos destinados para tales fines, que aseguren la manutención de sus condiciones higiénicas sanitarias y de su bienestar animal.

OTHER INFORMATION / INFORMACIÓN ADICIONAL

1. About the certification.

De la Certificación

The birds must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate, with attached declarations in English and Spanish, issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the exporter and importer and complete identification of the birds to be exported. The certificate must include the aforementioned sanitary requirements, the country of origin, the premises of origin and the means of transportation. The laboratory diagnostic tests must also be included. The species included in the CITES convention must come with the corresponding certificate.

Las aves estarán amparadas por un Certificado de Salud y Origen de Estados Unidos, con certificaciones adjuntas en Inglés y Español, expedido por un veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosados por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). En el certificado se deberá acreditar el cumplimiento de las exigencias sanitarias, indicar el país, establecimiento de procedencia y la identificación del medio de transporte. También deberá

acompañarse de los resultados de las pruebas diagnosticas realizadas previo al embarque. Las especies incluidas en la Convención CITES, deberán venir acompañados del certificado correspondiente.

2. Country Quarantine ***Cuarentena de Ingreso***

Upon arrival into Colombia, the birds will undergo home quarantine for at least 21 days under the supervision of a veterinarian from ICA.

A su llegada a Colombia, las aves que ingresan deberán cumplir una cuarentena domiciliaria mínima de veintiún (21) días, durante la cual estarán supervisadas por un médico veterinario de ICA.